

5th ILLA GENERAL CONFERENCE: *LANGUAGE AND LAW IN THE AGE OF MIGRATION*

PROGRAMME

7 September (The conference bus leaves from Meliá Hotel to UA at 7h45)

8h30	CONFERENCE BUILDING (Building 36): Germán Bernácer Registration
9h30-10h	CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Salón Germán Bernácer Opening Prof. Dr. Amparo Navarro Faure, President of the University of Alicante Prof. Dr. Catalina Iliescu, Vice-President of Culture, Sports, and Extracurricular Activities, University of Alicante Prof. Dr. Frances Olsen, President of ILLA (Law) Prof. Dr. Victoria Guillén-Nieto, President of ILLA (Linguistics)
10h-11h	CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Salón Germán Bernácer Plenary Talk <i>Aspects of Social Movement Discourse</i> Prof. Dr. Teun van Dijk (Pompeu Fabra University) (Video)
11h-11h30	CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer

Coffee break			
11h30-13h45h	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Salón Germán Bernácer</p> <p>Thematic area 1: <i>Language as the Mirror of Human Rights: Issues in Law and Legal Discourse.</i> Chair: Frances Olsen (UCLA)</p> <p><i>Improper Entry by an Alien on Trial: The Uncomfortable Linguistic Past of 8 U.S.C. § 1325</i>, Mary C. Lavissière (University of Nantes), Chloe S. Dillon (Federal Court in San Diego, California) & Rachel Hill (Thomas Jefferson School of Law)</p> <p><i>How should a Refugee Sound? Credibility and the Politics of Listenership</i>, Jeremy Rud (University of California Davis)</p> <p><i>Apostasy-Based Refugee Claims and Interpreting International Human Rights Law</i>, Mirjam van Schaik (Open University, Netherlands) & Lynn Hillary (NTM/NJCM-Bulletin)</p> <p><i>Evaluation and Argument in Judicial Protest. A Study of Dissenting Opinions in Human Rights Cases</i>, Stanislaw Gozdz-Roszkowski (University of Lodz) (Video)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 2 (Building 38): Salón Alfredo Orts</p> <p>Thematic area 9: <i>Discourse Analytic Approaches to Power and Justice in Language and Law.</i> Chair: Victoria Guillén-Nieto (University of Alicante)</p> <p><i>A Danger Rooted in Power: An Etymological Exploration of the Conceptual Origins of Dangerousness</i>, Dyango Bonsignore Fouquet (University of Alicante)</p> <p><i>Once an Alien has Passed through our Gates: Non-citizens and their Environments in two US Supreme Court Oral Arguments</i>, Laura M. Hartwell (Lairdil Laboratory)</p> <p><i>"Discursive Regulation" in Social Media: Analysis of French Parliamentary Debates on "Manipulation of Information" Law</i>, Nadia Makouar (Aston University)</p> <p><i>EU Data Protection (and) Legal Language: Can Legal Linguistics Shed Light into Debatable Concepts of EU Data Protection Law?</i> Olga Gkotsopoulou (Vrije Universiteit Brussel)</p> <p><i>Unfair Terms in Privacy Policy Documents. Applying AI and Corpus Linguistics Methods in CLAUDETTE Project</i>, Dorota Kiebzak-Mandera (The Institute of Polish Language of the Polish Academy of Sciences) & Giovanni Sartor (University of Bologna) (Video)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 3: (Building 30): Salón Aulario II</p> <p>Thematic area 8: <i>Free Speech in the Arts.</i> Chair: Anna Arzoumanov (Sorbonne University)</p> <p><i>Types of Stereotypes</i>, Ramond Denis (Sciences po, Paris)</p> <p><i>Rap in French Legal Proceedings: A Law and Linguistics Analysis Perspective</i>, Anna Arzoumanov (Sorbonne Université) & Nathalie Droin (University of Bourgogne Franche-Comté)</p> <p><i>The "Dulac Affair" and the Triple Game of Contemporary Art</i>, Julien Lefort-Favreau, Mathilde Barraband & Anne-Marie Duquette (Queens University, Canada) (Video)</p>

13h45-15h	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer</p> <p>Lunch break</p>		
15h15-17h30	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Salón Germán Bernácer</p> <p>Thematic area 3: <i>Experimental Approaches to Language, Law and Human Rights</i>. Chair: Benedikt Pirker (University of Fribourg)</p> <p><i>Witnessing Crime and Thinking about it in Different Languages: Language Effects on Witness Memory and Jury Judgments</i>, Luna Filipović (University of East Anglia)</p> <p><i>Argumentative Bases for the Justification of the Human Right not to Emigrate</i>, Pablo Rafael Banchio (University of Buenos Aires)</p> <p><i>Migration in Translation: A Corpus-based Study of Terminological Variation in EU Law</i>, Edward Clay (University of Birmingham) (Video)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 2 (Building 38): Salón Alfredo Orts</p> <p>Thematic area 4: <i>The Migrant's Language Rights</i>. Chair: Anne Lisa Kjaer (University of Copenhagen)</p> <p><i>Language Rights in the Fourteenth Amendment of the US Constitution</i>, Ayman Al Sharafat (Eötvös Loránd University)</p> <p><i>Assessing Language in Citizenship Tests: What and How Countries are Doing</i>, Miguel Fernández Álvarez (Polytechnic University of Madrid) & Jesús García Laborda (Alcalá University)</p> <p><i>Interpreting the Legal Concept of Nationality in Spain and Poland in the Era of Transnationality</i>, Anna Bugajska (Jesuit University Ignatianum)</p> <p><i>Migration and Asylum: The Role of the Translator</i>, Gerhard Edelmann (University of Vienna)</p> <p><i>Linguistic Abuse of Migrants in the United States?</i>, Pooja Dadhania (California Western University) (Video)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 3 (Building 30): Salón Aulario II</p> <p>Thematic area 5: <i>Legal Interpretation</i>. Chair: Dieter Stein (Heinrich-Heine Universität)</p> <p><i>Legal Interpretation and the Forms of Law</i>, Nicholas Allott (University of Oslo) & Benjamin Shaer (Carleton University)</p> <p><i>Interconstitutional Interpretation</i>, Jason Mazzone (University of Illinois)</p> <p><i>On the Role of Language and Law in Defining Crimes and the Effects of Linguistic and Legal Shifts on Criminal Cases</i>, Marie-Hélène Girard (McGill University) (Video)</p> <p><i>The Wittgensteinian Rule-Following Paradox in Kelsen's Account of Legal Interpretation</i>, Cristiano de Aguiar Portela Moita (University of Brazil) (Video)</p> <p><i>Legitimate and Cynical Interpretation of Text</i>, Timothy Habick (Reasoning, Inc.) (Video)</p>

17h30-18h	CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer Coffee break
18h-19h	CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer Plenary Talk <i>Hate Speech in Spain: Limits in Criminal Law and Practice</i> Prof. Dr. Antonio Doval (Universidad de Alicante)
19h30-20h30	PARANINFO (Building 11) Dance performance Ghetto Jove Companyia Gerard Collins

(The conference bus leaves from the bus stop to Meliá Hotel at 21h)

8 September (The conference bus leaves from Meliá Hotel to UA at 7h45)

9h-11h15	CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Salón Germán Bernácer Thematic area 3: <i>Experimental Approaches to Language, Law and Human Rights</i>. Chair: Jennifer Smolka (University of Fribourg) <i>A Cross-Linguistic Study on Perceived Offensiveness of Swearwords in British English and European Spanish</i> , Alberto Hijazo-Gascón (University of East Anglia), María Gómez-Bedoya (University of East	CONFERENCE ROOM 2: Salón Alfredo Orts Thematic area 4: <i>The Migrant's Language Rights</i>. Chair: Anne Lisa Kjaer (University of Copenhagen) <i>References to Legal Provisions, Theoretical Formulas and their Application in Multilingual Instruments on Migrants</i> , Anna Jopek-Bosiacka (University of Warsaw)	CONFERENCE ROOM 3: Salón Aulario II Thematic area 5: <i>Legal Interpretation</i>. Chair: Dieter Sein (Heinrich-Heine Universität) <i>Conceptual Metaphors and Legal Interpretation: A Polish Perspective</i> , Iwona Witzczak-Plisiecka & Sylwia Wojtczak <i>Implicit Law</i> , Kevin Toh (University College, London)
----------	---	--	--

	<p>Anglia) & Luna Filipović (University of East Anglia)</p> <p><i>Debiasing the Hindsight Bias</i>, Bartosz Janik (University of Silesia)</p> <p><i>Modeling Repressive Policing: Computational Analysis of Protocols from The Israeli State Commission into the October 2000 Events</i>, Renana Keydar (Hebrew University of Jerusalem)</p>	<p><i>Linguistic Justice and Immigration in Europe</i>, Timothy Jacob-Owens (European University Institute, Florence)</p> <p style="text-align: center;">***</p> <p>Thematic area 10: Historical Perspectives on Legal Pragmatics. Chair: Barbara Kryk-Kastovsky (University of Vienna)</p> <p><i>Proper Names Revisited: Some Evidence from Early Modern English Courtroom Records</i>, Barbara Kryk-Kastovsky (University of Vienna)</p> <p><i>Let him be Anathema-A Catholic Perspective on Language Crimes</i>, Judith Hahn (Ruhr University Bochum) (Video)</p> <p><i>The Linguistic Realisation of Legal Norms in Mediaeval Law</i>, Kevin Müller, Kevin (University of Zurich) (Video)</p>	<p><i>Interpretative Strategies of Regulatory Legislation</i>, Carlo Garbarino (Bocconi University Milan)</p> <p><i>The Impact of Semantic Theories in Interpreting International Law Instruments and Texts from Semantic Sign to Pragmatic Inference</i>, Seyed Mohammad Hossein, Mirzadeh (Interdisciplinary researcher)</p>
11h15-11h45	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer</p> <p>Coffe break</p>		
12h-13h	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer</p> <p>Plenary Talk</p> <p><i>Circumstances, Context and Contextualisation: Addressing Referentialism in Law's Approach to Language</i></p> <p>Prof. Dr. Diana Eades (University of New England, Australia)</p> <p>(Video)</p>		
13h-14h	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer</p>		

Lunch break			
14h- 16h15	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Salón Germán Bernácer</p> <p>Thematic area 7: Pragmatics of Legal Discourse. Chair: Dieter Stein (Heinrich-Heine University of Düsseldorf)</p> <p><i>Popularizing Legal Institutions by Disseminating Legal Knowledge - the Case of Migration Laws in Germany</i>, Jan Engberg (University of Aarhus)</p> <p><i>#IhrRassisten: Pragmatics of Hate Speech Markers on Social Media and their Relevance for Legal Linguistics</i>, Laurent Gautier (University of Burgundy) & Nazarov Waldemar (University of Mainz)</p> <p><i>The Need for Caution in Trusting Folk Intuitions about Perjury</i>, Izabela Skoczen (University of Krakow)</p> <p><i>The Pragmatics of Evidence Discourse: Arguments from Ostension</i>, Giovanni Tuzet (Bocconi University)</p> <p><i>Arbitrators Don't Speak Esperanto: English and the Illusion of Consensus in International Arbitration</i>, Daniel Greineder (Peter & Kim, Geneva)</p> <p><i>The Discursive Management of Disclosure within Legal Service Provision for Asylum Seekers</i>, Marie Jacobs (Ghent University)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 2 (Building 38): Salón Alfredo Orts</p> <p>Thematic area 2: Inequality, Discrimination and Violence in Language and Law. Chair: Victoria Guillén-Nieto (University of Alicante)</p> <p><i>Violence</i>, Weronika Mincewicz-Podrecka (Jagiellonian University)</p> <p><i>Conventional Features of Cyberhate Targeting Migrants in Lithuania</i>, Jurate Ruzaitė (Vytautas Magnus University)</p> <p><i>Levels of Sender Responsibility for Expression of Harm in Threats and Hate Speech</i>, Tanya Karoli Christensen (University of Copenhagen)</p> <p><i>Hate Speech: A Macro-Act of Group Harassment?</i>, Victoria Guillén-Nieto (University of Alicante)</p> <p><i>Hate Speech: An Expressive or a Performative Speech Act? Some Answers from a Discourse Analysis Perspective</i>, Fabienne Baider (University of Cyprus) (Video)</p> <p><i>Claiming Broken Promises in U.S. Higher Education: Evaluating the Effect of Asserting Promissory Estoppel on a Title-IX-Based Disciplinary Action</i>, Manuel Triano-López (Researcher) (Video)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 3 (Building 10): Salón Aulario II</p> <p>Thematic area 6: Philosophy of Law. Chair: Tomasz Gizbert-Studnicki (Jagiellonian University)</p> <p><i>Delimiting Legal Interpretation: The Problem of Moral bias and Political Distortion - the Case of Criminal Intention</i>, Izabela Skoczen (Jagiellonian University) & Francesca Poggi (University of Milan)</p> <p><i>Natural Semantic (Legal?) Metalanguage. What Can Legal Theory Learn from Anna Wierzbicka?</i>, Mateusz Zeifert (University of Silesia)</p> <p><i>Grundnorm and Grounding</i>, Monika Zalewska (University of Lodz) & Carsten Heidemann (Christian-Albrecht-University)</p> <p><i>What Does the Institution of Legal Responsibility Consist of?</i>, Maciej Juzaszek (Kozminski University)</p> <p><i>Naturalizing Legal Interpretation</i>, Marcin Matczak (University of Warsaw)</p>

16h15-16h45	CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer Coffee break
17h-18h	CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer Plenary Talk <i>Language analysis for the determination of origin: Linguistic and legal problems</i> Prof. Dr. Monika Schmid (University of Essex, United Kingdom)
18h30	PARANINFO (Building 11) String Quartet of Alicante University Philharmonic Orchestra

(The conference bus leaves from the bus stop to Meliá Hotel at 20h)

9 September (The conference bus leaves from Meliá Hotel to UA at 7h45)

9h-11h15	CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Salón Germán Bernácer Thematic area 7: Pragmatics of Legal Discourse. Chair: Dieter Stein (Heinrich-Heine University of Düsseldorf) <i>In Search of the Basic Unit of a Legal Practice, Wojciech Rzepiński, Weronika Dziegielewska (Adam Mickiewicz University)</i> <i>How and Why do Courts Quote? Quotations and References in the Verdicts of the Federal Constitutional Court (BVerfG) and the Supreme Court of Canada (SCC), Joy Steigler (University of Muenster)</i>	CONFERENCE ROOM 2 (Building 38): Salón Alfredo Orts Thematic area 2: Inequality, Discrimination and Violence in Language and Law. Chair: Victoria Guillén-Nieto (University of Alicante) <i>'Yes Means Yes'? Analysis of the Language of Affirmative Consent as a Way to Fight Inequality, Discrimination and Sexual</i> <i>When Laws Discriminate instead of Introducing more Equality, Beatrice Fracchiola (University of Lorraine)</i>	CONFERENCE ROOM 3 (Building 30): Salón Aulario II Thematic area 6: Philosophy of Law. Chair: Tomasz Gizbert-Studnicki (Jagiellonian University) <i>Natural or Artefactual? The Meaning of "Marriage" as a Legal Term, Pawel Banaś (University of Warsaw) & Bartosz Biskup (Jagiellonian University)</i> <i>The Destructive Narrativity of (Polish) Pandemical Legislation, Marta Dubowska, Marta (Jagiellonian University) & Adam Dyrda (Jagiellonian University)</i>
----------	--	---	---

	<p><i>Pragmatic Features of Italian Court Proceedings</i>, Jacqueline Visconti (Genoa University)</p> <p><i>Legal Translation: Pragmatic Instrumentality of Grammatical Equivalence or Are 'Misfeasance - Malfeasance - Nonfeasance' Semantic Identities?</i>, Svetlana Vlasenko (Moscow State Linguistic University)</p> <p>Digital Tool Kits for Pragmatic Analysis of Legal Language and the Law, Caroline Laske (Bonn Center of Dependency and Slavery Studies, UCLouvain)</p> <p><i>The Keigo Conundrum: Rendering Japanese Honorific Language in Interpreter-Mediated Criminal Court Proceedings</i>, Jakub Marszalenko (Nagoya University of Foreign Studies) (Video)</p>	<p><i>A Critical Discourse Study of the Portrayal of Immigrants as Non-Citizens in a Sample from the Spanish Press</i>, María Martínez-Lirola (University of Alicante)</p> <p><i>Dehumanising Asylum Seekers: Discriminatory Ontologies of Immigration in US Regulatory Procedures at the Mexico-US Border</i>, Hilary Parsons Dick (Arcadia University)</p> <p><i>When They Immigrated in, Our Language Was Wiped Out: Examine the Inequality and Language Ideology of Legal Discourse through Public Insult Cases in Taiwan</i>, Ting-Wei Zhang (National Taiwan University)</p>	<p><i>The Categories Common Law and Civil Law as Pseudo-justifications in International Criminal Procedure</i>, Alexander Heinze (University of Göttingen) (Video)</p>
11h15-11h45	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer</p> <p>Coffee break</p>		
12h-13	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Salón Germán Bernácer</p> <p>Plenary Talk</p> <p><i>Language-Based Methods for the Study of Discrimination and Prejudice</i></p> <p>Prof. Dr. Janet Giltrow (University of British Columbia, Canada)</p>		
13h-14h	<p>CONFERENCE ROOM 1 (Building 36)</p>		

	<p style="text-align: center;">Book presentation</p> <p style="text-align: center;"><i>Legal Meanings: The Making and Use of Meanings in Legal Reasoning</i>, Janet Giltrow, Frances Olsen & Donato Mancini (Eds.). (2021). Berlin: De Gruyter</p> <p style="text-align: center;">Closing</p>
14h- 15h30	<p style="text-align: center;">CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer</p> <p style="text-align: center;">Lunch break</p>
16h-	<p style="text-align: center;">CONFERENCE ROOM 1 (Building 36): Germán Bernácer</p> <p style="text-align: center;">General Meeting</p>

(The conference bus leaves from the bus stop to Meliá Hotel at 18h)

***Recommended visit to the exhibition *ETRUSCOS, the dawn of Rome*, at MARQ Museum (Plaza Dr. Gómez Ulla, S/N, 03013 Alicante) on 9 September. The conference organisers have arranged for two groups to visit this wonderful exhibition, one at 16h30, the other at 19h. <https://www.marqalicante.com/etruscos/>